

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

15 NOVEMBRE 2010

---

**BUDGET DES RECETTES  
ET DES DÉPENSES**

**de la Commission  
communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2011**

---

**EXPOSE GENERAL**

---

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2010-2011

15 NOVEMBER 2010

---

**MIDDELEN- EN  
UITGAVENBEGROTING**

**van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2011**

---

**ALGEMENE TOELICHTING**

---



## Exposé des Membres du Collège réuni en charge du Budget

Le Collège réuni vous soumet aujourd'hui les projets d'ordonnance du Budget des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2011.

La quasi totalité des Moyens de la Commission communautaire commune consistent en des dotations provenant du pouvoir fédéral et de la Région Bruxelloise.

Les dépenses sont en grande partie figées dans les cadres réglementaires organiques de la politique de la Santé et de la politique de l'Aide aux Personnes et dans les calendriers de construction approuvés.

La Commission communautaire commune a voulu pour l'année 2011 mener une politique budgétaire austère, c'est à dire le respect de l'équilibre, ce qui représente dans le contexte des besoins croissants et des défis repris dans la déclaration politique, un exercice difficile.

En outre le point de départ pour 2011 est moins favorable si on le compare à celui de 2010 :

- en 2011 la dotation du fédéral a été inscrite au niveau du chiffre communiqué par le pouvoir central. Comme vous vous rappelez, au budget initial 2010 un montant plus élevé de 1,4 million EUR que celui communiqué par le pouvoir central avait été inscrit;
- en 2011 on ne pouvait plus escompter l'effet des avances payées fin 2009 pour les salaires des Services du Collège réuni de 2010, c'est à dire la turbine à hauteur de 1,6 millions EUR.

Néanmoins l'objectif était l'équilibre budgétaire. Cet objectif a été atteint principalement grâce à l'inscription du montant des crédits de liquidation pour les constructions d'institutions de santé. Ce montant a été estimé sur base des engagements du passé et des engagements prévus en 2011, à hauteur de 15,49 million EUR. Bien que le calendrier prévoyait théoriquement un montant de 20 millions, nous avons constaté pour les trois premières années un rythme plus lent dans l'exécution que prévu.

A l'instar de l'année passée, le cavalier budgétaire est repris dans le manteau du budget, celui-ci autorise le Collège de réinscrire à charge de la trésorerie si nécessaire, la différence.

Le Collège réuni s'est par ailleurs engagé à optimiser les dépenses en 2010 sur base d'un monitoring de toutes les dépenses. Ce monitoring sera ainsi continué en 2011.

## Uiteenzetting van de leden van het Verenigd College belast met de Begroting

Het Verenigd College legt u vandaag de ontwerpen van ordonnanties voor die betrekking hebben op de Middelen en op de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2011.

De quasi totaliteit van haar Middelen put de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie uit dotaties van de federale overheid en van het Brussels Gewest.

De uitgaven zijn voor een groot deel vastgelegd binnen de organieke reglementaire kaders voor het Gezondheidsbeleid en het beleid inzake Bijstand aan Personen, en binnen de goedgekeurde bouwkalenders.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft ook voor 2011 een streng begrotingsbeleid uitgetekend, nl. het behoud van het evenwicht, wat gelet op de stijgende noden en de uitdagingen opgenomen in de beleidsverklaring een moeilijke oefening is.

Bovendien is het uitgangspunt 2011 vergeleken met dit van 2010 minder gunstig :

- in 2011 werd de federale dotatie ingeschreven op basis van het cijfer bekendgemaakt door de centrale overheid. Zoals u zich herinnert, werd bij de initiële begroting 2010 een hoger bedrag van 1,4 miljoen EUR ingeschreven dan door de centrale overheid gemeld;
- ook kon in 2011 niet meer gerekend worden op het effect van de voorafbetalingen einde 2009 van de lonen van de Diensten van het Verenigd College voor 2010, de zogenaamde turbine van 1,6 miljoen EUR.

Desondanks werd het evenwicht als doelstelling vooropgesteld. Dit kon voornamelijk worden bereikt dank zij de inschrijving van het bedrag voor de vereffeningskredieten voor de bouwwerken van de gezondheidsinstellingen, welke op basis van de vastleggingen uit het verleden en voor het jaar 2011 worden geraamd op 15,49 miljoen EUR. Hoewel theoretisch moet uitgegaan worden van een bedrag van 20 miljoen EUR per jaar voor deze bouwkalender, wordt gedurende de drie eerste jaren een lager ritme vastgesteld bij de uitvoering ervan.

Zoals vorig jaar wordt de ruit in de begrotingsmantel voorzien, zodat het Verenigd College ten laste van de thesaurie, indien nodig, het verschil kan herinschrijven.

Het Verenigd College heeft zich ook verbonden om in de loop van 2010 tot een optimalisering van de uitgaven te komen op basis van een monitoring van alle uitgaven. Deze monitoring zal dus worden verdergezet in 2011.

Le manteau de l'ordonnance prévoit également qu'en dérogation à l'article 3 et 5 de la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales et aux articles 118 et 135*undecies* de la loi organique sur les CPAS du 8 juillet 1976, les CPAS, les hôpitaux publics, la faïtière IRIS et IRIS Achats peuvent prendre une participation dans la société coopérative à responsabilité limitée dédiée à la fourniture de services de télécommunications et de communications dans le cadre du marché IRISnet 2 réalisé par la Région en leur nom et pour leur compte.

Le manteau de l'ordonnance prévoit en outre, dans le cadre du calendrier de constructions hospitalières et, en dérogation au Chapitre III de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, que le Collège pourra autoriser un pré-financement des travaux d'infrastructures assorti d'une promesse ferme de subvention. Les crédits d'engagement nécessaires seront inscrits à l'ajustement budgétaire de l'exercice correspondant à l'année de l'autorisation.

## I. Aperçu général

Les recettes s'élèvent à 85.825.000 EUR, soit une augmentation de 0,46 % par rapport à l'initial 2010 et de 2,46 % par rapport à l'ajustement 2010.

Les dépenses, dans l'optique des crédits d'engagement s'élèvent à 94.825.000 EUR, soit une augmentation de 3,52 % par rapport à l'initial 2010.

Les dépenses, dans l'optique des crédits de liquidation s'élèvent à 87.489.000 EUR, soit une augmentation de 0,93 % par rapport à l'initial 2010.

L'équilibre des recettes et des dépenses n'est dès lors pas assuré : le déficit du budget 2011 (recettes – dépenses de liquidation) s'élève à 1.596.000 EUR.

Dans le cadre de la norme SEC 95, une correction est également appliquée cette année sur le solde brut à financer sur la base de la sous-utilisation. Cette correction s'élève à 1.596.000 EUR.

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni d'absorber, d'une part, le solde négatif présenté ci-dessus et, d'autre part, l'encours sur les investissements de 36.794.220 EUR : 25.671.398 EUR pour le secteur de la Santé et 8.771.127 EUR pour le secteur de l'Aide aux Personnes au 25 octobre 2010. A la même date, les montants disponibles en trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevaient à 46.747.845 EUR et l'encours total à 45.767.166 EUR.

In de mantel van de begroting wordt tevens voorzien dat in afwijking van de artikelen 3 en 5 van de wet van 22 december 1986 op de intercommunales et de artikelen 118 en 135*undecies* van de organieke wet op de OCMW's van 8 juli 1976, de OCMW's, de openbare ziekenhuizen, de koepelstructuur Iris en Iris-aankopen, deelgenoot kunnen worden in de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid met als oogmerk de levering van telecommunicatiediensten en van communicatie in het kader van de aanbesteding van Irisnet2 dat door het gewest werd gerealiseerd, in hun naam en voor hun rekening.

In de mantel van de begroting wordt bovendien, in afwijking van Hoofdstuk III van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een bepaling voorzien waarbij het Verenigd College de prefinitanciering van de bouwwerken zal toelaten welke beslissing gepaard gaat met een vaste belofte voor betoelaging. De noodzakelijke vastleggingskredieten zullen worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar waarin de toelating is gegeven.

## I. Algemeen overzicht

De ontvangsten bedragen 85.825.000 EUR. Dat betekent een stijging van 0,46 % ten opzichte van 2010 initieel en van 2,46 % tov 2010 aangepast.

Vanuit de optiek van de vastleggingskredieten, bedragen de uitgaven 94.825.000 EUR, dat betekent een stijging van 3,52 % ten opzichte van initieel 2010.

Vanuit de optiek van de vereffeningskredieten, bedragen de uitgaven 87.489.000 EUR, dat betekent een stijging van 0,93 % ten opzichte van initeel 2010.

Het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven is dus op deze wijze niet verzekerd : het tekort op de begroting 2011 (ontvangsten – vereffeningsuitgaven) bedraagt 1.596.000 EUR.

In het kader van de ESR-norm wordt ook dit jaar een correctie toegepast op het bruto te financieren saldo op basis van de onderbenutting. Deze correctie belooft 1.596.000 EUR.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe om enerzijds het hierboven vermelde negatieve saldo en anderzijds het encours op de investeringen zijnde 36.794.220 EUR te absorberen : 25.671.398 EUR voor de sector Gezondheid en 8.771.127 EUR voor de sector Bijstand aan Personen op 25 oktober 2010. Op dezelfde datum, bedroegen de beschikbare bedragen van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 46.747.845 EUR en het totale encours 45.767.166 EUR.

## II. Analyse des Recettes

Le Budget des Voies et Moyens s'élève à 85.825.000 EUR. Ces recettes sont principalement constituées de dotations du Fédéral et de la Région et se chiffrent comme suit :

1. La dotation fédérale a été inscrite au niveau de 36.504.000 EUR c'est à dire le montant communiqué par le pouvoir central;
2. Dans le cadre de l'accord sur le non-marchand, l'intervention de la Région est de 6.731.000 EUR;
3. La dotation régionale provenant de la scission de la province du Brabant s'élève à 21.712.000 EUR dont 15.768.000 EUR au profit des calendriers de construction;
4. Le Fonds spécial de l'Action sociale s'élève à 7 % du montant de la Dotation aux Communes et se chiffre à 19.076.000 EUR ce qui représente une augmentation de 2 % par rapport à 2010.

## III. Analyse des dépenses

### 1. Optique des engagements : crédits c) :

Les crédits d'engagement de 2011 ont été fixés au montant de 94.825.000 EUR. Le point de départ, est la politique constante par rapport à l'initial 2010 hors calendriers de construction – exception faite des éléments du budget qui avaient un caractère ponctuel pour 2010. Une augmentation de 2 % des frais de personnel a été appliquée, pourcentage que les autres entités ont également appliqué.

En outre il est, comme en 2009 et 2010 tenu compte d'un montant de 2,5 millions EUR pour l'achat d'un bâtiment.

Des marges pour les nouvelles initiatives ont été créées pour un montant total de 484.000 EUR, c'est à dire pour une extension du personnel de l'administration et pour renforcer certaines initiatives en santé et en aide aux personnes. Nous renvoyons aux précisions qui seront données lors de la présentation relative aux différentes divisions.

Les crédits pour le programme d'investissements de la division 02 s'élèvent à 20 millions EUR et sont globalisés sur une seule allocation de base. Ils seront répartis sur le secteur privé et public conformément aux calendriers de construction et les accords de principes, et l'état d'avancement des dossiers.

Les crédits pour le programme d'investissement de la division 03 sont inscrits conformément aux calendriers de construction approuvés et s'élèvent à 6.700.000 EUR.

## II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 85.825.000 EUR. Deze ontvangsten zijn voornamelijk samengesteld uit de federale en de gewestelijke dotaties en de voornaamste elementen zijn als volgt :

1. De federale dotatie werd ingeschreven ter hoogte van 36.504.000 EUR. Dit is het bedrag meegedeeld door de centrale overheid;
2. In het kader van het akkoord met de non-profit sector bedraagt de Gewestelijke tussenkomst 6.731.000 EUR;
3. De Gewestelijke dotatie voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant belooft 21.712.000 EUR, waarvan 15.768.000 EUR ten voordele van de bouwkalenders;
4. Het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn bedraagt 7 % van de Dotatie aan de Gemeenten en bedraagt 19.076.000 EUR wat een verhoging is met 2 % ten opzichte van 2010.

## III. Analyse van de uitgaven

### 1. Optiek van de vastleggingen : c) kredieten :

De vastleggingskredieten voor 2011 zijn vastgesteld op een bedrag van 94.825.000 EUR. Het uitgangspunt is een constant beleid voor de uitgaven buiten de bouwkalenders ten opzichte van initieel 2010 – uitzondering gemaakt van de begrotingselementen die een éénmalig karakter hadden in 2010. Een verhoging met 2 % van de personeelskosten werd toegepast, percentage dat ook door de andere entiteiten werd toegepast.

Bovendien wordt zoals in 2009 en in 2010 rekening gehouden met 2,5 miljoen EUR voor de aankoop van een gebouw.

Er werden beperkte marges voorzien voor nieuwe initiatieven voor een totaal bedrag van 484.000 EUR. nl. voor bijkomend personeel in de administratie en een versterking van zekere initiatieven in gezondheid en bijstand aan personen. We verwijzen naar de toelichting bij de uiteenzettingen betreffende de verschillende afdelingen.

De kredieten van het investeringsprogramma in afdeling 02 bedragen 20 miljoen EUR en zijn geglobaliseerd op één basisallocatie. Ze zullen verdeeld worden over de privé en publieke sector conform de goedgekeurde bouwkalender, en de principiële akkoorden en de stand van zaken van de dossiers.

De kredieten van het investeringsprogramma in afdeling 03 worden ingeschreven conform de goedgekeurde bouwkalenders ter hoogte van 6.700.000 EUR.

### 2. *Optique des crédits de liquidation :*

Les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 87.489.000 EUR.

Les crédits de liquidation ont été estimés sur la base d'une clé fixée par l'administration ayant trait à la part qui sera liquidé en 2011.

Le programme d'investissement 2011 des établissements de santé, établi en termes de crédits b), s'élève à 15.490.000 EUR. Cette estimation tient compte des engagements réels dans le passé et en 2011.

Pour le programme d'investissement des institutions qui relèvent de la politique de l'Aide aux personnes, un montant de 5.990.000 EUR est prévu.

### 3. *Comparaison recettes – dépenses 2011 :*

Le solde brut à financer pour le budget 2011 est calculé de la manière suivante :

I. Total des recettes :	85.825.000 EUR
II. Total des dépenses :	87.421.000 EUR
III. Solde brut à financer :	(–) 1.596.000 EUR
IV. Réalisations budgétaires <i>ex ante</i> :	(+) 1.596.000 EUR
V. Solde à financer :	0 EUR

### IV. Conclusion

Ce budget est caractérisé par la volonté de mener une politique constante au niveau des dépenses de la CCC afin de ne mettre en péril l'équilibre budgétaire.

Le Collège réuni continuera avec l'administration un monitoring de toutes les dépenses en 2011.

Le Collège réuni charge en outre l'administration avec l'inspecteur des finances et si nécessaire avec un partenaire externe, de faire l'état des lieux précis de la trésorerie.

En conformité avec l'accord politique, le Collège réuni pourra constater le montant net de l'encours.

Le Collège réuni pourra également connaître l'impact de ses engagements sur ses finances à court, moyen et long terme. Il sera tenu compte d'une vision dynamique au niveau des recettes et dépenses et l'impact sur la trésorerie. Partant du principe d'une gestion saine, on pourra déterminer à quel hauteur le Collège peut mener ses actions – principalement les calendriers de construction et l'achat éventuel d'un bâtiment pour les asbl's – à charge de la trésorerie, et ce pour autant qu'il est démontré également que la Commission

### 2. *Optiek van de vereffeningen :*

De vereffeningkredieten werden ingeschreven ten belope van 87.489.000 EUR.

De kredieten werden geraamd op basis van een sleutel die door de administratie wordt bepaald met betrekking tot het deel dat in 2011 zal worden betaald.

Het investeringsprogramma 2011 van de gezondheidsinstellingen, opgesteld in termen van b)-kredieten, bedraagt 15.490.000 EUR. Deze raming houdt rekening met de werkelijke vastleggingen in het verleden en in 2011.

Voor het investeringsprogramma van de instellingen die ressorteren onder Bijstand aan personen wordt een bedrag van 5.990.000 EUR voorzien.

### 3. *Vergelijking ontvangsten – uitgaven 2011 :*

Het bruto te financieren saldo voor de begroting 2011 wordt op volgende wijze berekend :

I. Totaal van de ontvangsten :	85.825.000 EUR
II. Totaal van de uitgaven :	87.421.000 EUR
III. Bruto te financieren saldo :	(–) 1.596.000 EUR
IV. Begrotingsverrichtingen <i>ex ante</i> :	(+) 1.596.000 EUR
V. Te financieren saldo :	0 EUR

### IV. Conclusie

Deze begroting wordt gekenmerkt door de wil om rekening te houden met een constant beleid op het vlak van de uitgaven van de GGC teneinde het begrotingsevenwicht niet in gevaar te brengen.

Het Verenigd College zal in 2011 samen met de administratie, de monitoring van alle uitgaven verder zetten.

Het Verenigd College belast de administratie eveneens om samen met de Inspecteur van Financiën en indien nodig met een externe partner, een precieze stand van zaken te maken van de thesaurie.

Conform het regeerakkoord zal het Verenigd College het netto openstaande bedrag kunnen vaststellen.

Het Verenigd College zal eveneens de weerslag kunnen berekenen op korte, middellange en lange termijn van de verbintenissen van het Verenigd College op het niveau van haar financiën. Hierbij zal worden uitgegaan van een dynamische visie van ontvangsten en uitgaven en het impact op de thesaurie. Aldus zal met respect voor het principe van het gezond beheer kunnen nagegaan worden in hoever de acties – voornamelijk van de bouwkalenders en de eventuele aankoop van een gebouw om de vzw's te huisvesten

communautaire commune ne peut financer l'entièreté de ses engagements dans le cadre de son budget.

La sous-utilisation des crédits b) revient pour l'année 2009 à 6,91 % au total et hors calendriers de construction à 2,21 %. Sur cette base l'inscription de 1,82 % de sous-utilisation semble réaliste.

De manière générale l'on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'aide aux personnes et de la santé, le financement de la Commission communautaire commune s'avère être insuffisant en ce moment.

La Déclaration politique ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les ministres compétents, démontrent que la Commission communautaire commune doit relever des défis très importants pour répondre aux besoins de la population bruxelloise.

## V. Présentation des tableaux

Afin de permettre aux Membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets, le tableau du budget administratif présente simultanément le réalisé 2008 et 2009, l'initial 2010, le réalisé 2010 fin septembre 2009 et l'initial 2011.

Bruxelles, le 28 octobre 2010

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget,

Jean-Luc VANRAES  
Evelyne HUYTEBROECK

– kunnen aangegaan worden op basis van de thesaurie, en voor zover ook is aangetoond dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie al haar verbintenissen niet integraal kan financieren binnen haar budget.

De onderaanwending van de b) kredieten voor het jaar 2009 komt uit op 6,91 % in totaal en zonder de bouwka-lenders op 2,21 %. Op basis hiervan werd de inschrijving van de onderbenutting ter hoogte van 1,82 % als realistisch aanzien.

In het algemeen kan worden gesteld dat, gelet op de grote noden op het vlak van bijstand aan personen en gezondheid, de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op dit ogenblik ontoereikend blijkt.

De Beleidsverklaring en de inhoudelijke toelichting die de bevoegde ministers met betrekking tot de respectieve afdelingen zullen geven, tonen aan dat de Gemeenschap-pelijke Gemeenschapscommissie voor grote uitdagingen staat om aan de noden van de Brusselse bevolking tege-moet te komen.

## V. Presentatie van de tabellen

Om de Leden van de Verenigde Vergadering de gelegenheid te geven een duidelijker overzicht te krijgen van de evolutie van de begrotingen, geeft de tabel van de adminis-tratieve begroting het verwezenlijkte weer in 2008 en 2009, het initieel in 2010, het verwezenlijkte in 2010 einde sep-tember 2010, en het initieel voor 2011.

Brussel, 28 oktober 2010

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor begroting,

Jean-Luc VANRAES  
Evelyne HUYTEBROECK

